



Sayeh Roshan

سایه روشن

Ali Kian Yazdanfar,
double bass

Brigitte Poulin,
piano

Behnoosh Behnamnia,
kamancheh

Bamdad Fotouhi,
tombak

Sayeh-Roshan (Chiaroscuro)

Sayeh-roshan—Persian for “chiaroscuro”—signifies the interaction of light and shadow. It is also an idea readily applied to many aspects of modern life. In our politically and socially polarized world, we are under constant pressure to take a stand for one side or another. Yet life’s complexity requires more than a simple choice of “black-or-white”; the grey zone in between is a complex pattern unique to each individual. There is always interaction between competing desires, ideas, and perspectives, past and present, between tradition and modernity, between beauty and ugliness.

At the same time, these dualities are often palpable for those with ties to multiple cultures. Each of us has different connections to our roots—the experiences of newcomers, of the longer-established, and of second and further generations all contribute to a contrasting yet rich diversity of perspectives. While the juxtaposition of these roots with our present surroundings may sometimes be confusing, the depth such layering brings to our lives imparts a sense of meaning and place within the larger global community.

Sayeh-Roshan is centred around new works for double bass and piano, the majority of which were commissioned specifically for this project and with these notions in mind. The works for double bass are interspersed with traditional Persian classical music for kamancheh and tombak, creating a contrast of tone colours, moods, and styles. Overall, the program compels the composers and performers alike to consider what their identity—in this case, their Persian identity—means to them now, living in the West, and how a chiaroscuro-like interaction of the West and the East has become a part of them.

Thank you

Special thanks go out to all who have supported this project. In particular, we would like to mention Jeremy VanSlyke and the entire team at Leaf Music. Incredibly important also was the support from Studio Piccolo, Revolution Recording, Pianos Esmonde-White and their piano technician Jean-Gabriel Lambert. Ali would also like to mention all those who were a part of this journey, including Kimia Rafieian, Pouneh Shabani-Jadidi, Reza Abaee, Ferdos Maleki, Behzad Borhan, Hourasa Taghi-Goljahi, Kimia Hesabi, Kajwan Ziaoddini, Sophie Laurent, Marjan Moosavi, Fatemeh Keshavarz, Simon Blanchet, Tim Dawson, Richard Scerbo, Sonia Johnson, Elissa Nakhleh, Pouya Hamidi and Sanaz Sotoudeh, who provided the initial spark of the project.

The creation of this album was made possible thanks to the generous financial support of both the Canada Council for the Arts and the Conseil des arts et des lettres du Québec.

Sallaneh (Duet for Double Bass & Piano) (2022)

Amir Eslami

“Sallaneh” means to walk quietly and with dignity, and the title relates to the character of *ostad* (Master of Music) Mohammad Reza Shajarian and his style of singing. *Sallaneh* uses ornaments and techniques of traditional Iranian music to produce sounds and effects common to its style, and although the composition engages Western instruments and compositional techniques, it aims constantly to preserve the true spirit of Iranian music.

Each movement of *Sallaneh* is dedicated to one of three great Iranian musicians: Mohammad Reza Shajarian, Kayhan Kalhor, and Hossein Alizadeh. Shajarian’s melodies are used in the first movement, notably *Mihan ey mihan*, whose final sung quote expresses his connection to the homeland: *tanide yâd-e to* (Your memory is enmeshed in me). The second movement employs several of Kalhor’s melodies, with an improvisation section added on to conclude. Improvisation is one of the main features of Iranian music and is of high importance to the composer, who consequently makes space to welcome the performer’s individual voice. In the third movement of *Sallaneh*, Eslami employs his own melody inspired by Alizadeh’s musical style, bringing the work to an exciting and decisive conclusion.

Eslami has remarked that *Sallaneh* was written with love for Iranian music and musicians, but while he is elated when Iranian musicians perform his works, he is eager to hear performances by non-Iranian musicians who can enrich his compositions with their own traditions and stories.

Pishdaramad Esfahan

Ali-Asghar Bahari

A *pishdaramad* serves as a prelude, or overture to the *daramad* (introduction) of a *dastgah* (mode) in Iranian traditional music. It may be in duple, triple, or quadruple time, and it draws its melody from some of the important *gushehs* (improvised melodies) of the piece. This *pishdaramad* is written in the Esfahan mode by the great master of Iranian kamancheh, Ali-Asghar Bahari. It is one of his most famous and frequently performed pieces, beautifully expressing the dignity and charm of this mode.

Ballade for Solo Contrabass (1999)

Behzad Ranjbaran

Behzad Ranjbaran is a long-time faculty member in the composition department of The Juilliard School. He wrote *Ballade* for Solo Contrabass for the 1999 International Society of Bassists Double Bass Competition. He also composed a violin concerto for Joshua Bell, a piano concerto for Jean-Yves Thibaudet, and in 2017, a double bass concerto for Ali Kian Yazdanfar. The *Ballade*, like the bass concerto, is specifically written in an idiomatic style for the double bass. It opens with an arpeggiated flourish on open strings, instantly creating a unique atmosphere of soaring lyrical motifs, insistent rhythms, repeated double-stop gestures, and sinuously flowing octatonic runs up and down the instrument.

Chaharmezrab Esfahan

Behnoosh Behnamnia

Chaharmezrab is an instrumental form characterized by rhythmic and metric patterns common in traditional Iranian music. It is characterized by a faster tempo and generally has a 6/8 or 6/16 time signature. This piece, also in the Esfahan mode, is written in a traditional style inspired by the great masters of the Iranian kamancheh.

His Gabbah Is Turquoise (2022)

Parisa Sabet

His Gabbah Is Turquoise (2022) was commissioned by Ali Kian Yazdanfar specifically for the *Sayeh-Roshan* project. Its musical elements are inspired by patterns, textures and colours found in *gabbah*, which is a raw, natural, and uncut type of Persian rug with bright colours and rough, primitive textures. Its patterns are formed by asymmetrical and symmetrical knots and can be as diverse as the mind and imagination of its creator. The colour turquoise traditionally represents wisdom, tranquility, protection, good fortune, and hope.

In the composer's own words: "When I asked Ali what elements of Iranian music or culture most interested him, he referred to his memories with his father talking about different aspects of Persian culture. I have been wanting to compose a piece dedicated to my father as well. *His Gabbah Is Turquoise* is an homage to the fathers."

Khazan

Hossein Alizadeh

Hossein Alizadeh is one of the most accomplished and beloved contemporary Iranian tar and setar players, composers, and researchers. The piece *Khazan* was composed by him to celebrate the return of his friend and colleague, Arshad Tahmasbi, from Germany. It was first performed in Iran in 1988.

Laylâ, Folk Songs Set No. 18 for Singing Contrabass player and Piano (2022)

Reza Vali

"In discussing the conception of a new piece for double bass and piano, Reza Vali expressed to me his excitement at the possibility of asking the performer to do something that generations of folk performers were expected to do, but is almost never asked of classical performers today: to not just play the instrument, but to also sing, whistle, talk, and play percussion—in effect to create a theatrical performance to better tell the story to a more captivated audience. My plea, to the effect that I am not a professional quality (nor even a very good) singer or whistler, was assuaged by Reza's good-natured optimism, and to the fact that the goal was to hearken back to folk traditions and the humanity that music can express ... which can sometimes be diluted by the rigid formality of certain traditions." (Ali Kian Yazdanfar)

Laylâ comprises ten short movements that slowly unfold within layers of images, with influences both Persian and Western. The first movement, “Night,” evokes an evening perhaps in a perfumed garden in Shiraz. It is played almost entirely in harmonics on the double bass, accompanied by gentle whistling.

Next comes the first of two jazz-influenced movements: “Scat 1” begins with a rhythmic pizzicato bass line whose articulations are vocally doubled by the performer. Harmonic notes on the piano add a taut quality to the groove, as does the use of percussive *col legno* effects.

“Laylâ,” the eponymous title of the next movement, employs an effect akin to *tahrir*, the glottal melismatic vocal technique emblematic of Iranian music, in the bass and in the voice to express a longing that is both intense and also perhaps unresolved. One cannot avoid recalling the most famous Layla in Persian literature—from Nezami’s *Laylâ and Majnun*, a tale of star-crossed lovers whose narrative predates *Romeo and Juliet* by centuries.

“On the Khâjoo Bridge” is a song made famous by Parivash in the mid-20th century. Her popular version tells the tale of youthful infatuation set on the most famous bridge of Isfahan. Here, the bass plays with humour and rhythmical drive, imitating the tombak by percussively striking the body of the instrument throughout the piece, with vocal accompaniment by both performers.

“Fairies” is a very short excerpt from the famous children’s poem by the esteemed writer Ahmad Shamlu, given in *Sprechstimme* vocal style.

“Forty Windows” tells the tale of a builder who dreams of building a great bathhouse or *hammam*, which all the important people of the town will frequent. A version known to many Iranians is the one by Hassan Shamaizade, issued in the 1970s.

“Day,” contrasting with the shadow-filled night of the first movement, is upbeat and bright, adorned with whistling by the two performers and by effervescent, bounding figures.

“The Reign of Eternity” is perhaps the most complex movement of the work. Here again, *tahrir* is used when singing poetry lines by Hafez, the most famous of Persian poets. Gradually, the piano focuses insistently on a *C-sori*, the *sori* being a symbol representing in Persian music a pitch approximately $\frac{1}{4}$ tone above the C-natural, produced by “bending” the note.

“Ranâ” refers to a tall, slender and beautiful woman. Here, this meaning is reflected in a slow and delicate line that meanders its way through the piece, up in the highest register of the bass by means of artificial harmonics. The piano, in its lowest register, doubles the line, and in between, we hear the whistling of the bassist.

The final movement, “Scat 2,” once again uses jazz-inspired vocalizations, with the addition of a driven *ostinato* that keeps the momentum at a maximum peak. Unexpected rhythmic jolts and a relentless final climb, as if spiralling higher and higher, bring the work to a wild and uproarious conclusion.

III. Laylâ

Laylâ, Laylâ
Laylâ ro bordan
Siyâ cheshmoon boland bâlâ ro
bordan
Laylâ, Laylâ

IV. On the Khâjoo Bridge

Sare pole khâju, yâru vâysâde
Mehre chesho abrush, be delom
oftâde
Kamaresh baske jombide
Piranesh var gholâmbide
Vây vâv vâv
Che labhâyi
Vây vâv vâv
Che cheshmâyi

V. Fairies

Yeki bud, yeki nabud
Zire gombade kabood, se tâ
pari neshaste bud
Chand tâ pari?
Se tâ pari neshaste bud
Che pariyâye khoshgeli
Che pariyâye nâzi
Che pariyâyi

III. Laylâ

Laylâ, Laylâ
Layla was taken away
She of the black eyes, tall and
slender, was taken
Laylâ, Laylâ

IV. On the Khâjoo Bridge

On the Khâjoo bridge, a gal is
standing
Her eyes and eyebrows have
taken my heart
How her waist shakes so
Her dress gets puffed out!
Wow, wow, wow!
What lips!
Wow, wow, wow!
What eyes!

V. Fairies

Once upon a time
Under the celestial dome,
three fairies were sitting
How many fairies?
Three fairies were sitting
What beautiful fairies
What coquettish fairies
What fairies!

VI. Forty Windows

Yek hamoomi man besâzom
Chehel sotun chehel panjareh
Yârom chehel sotun chehel
panjareh
Kajkolâ khân toosh beshineh bâ
hame
Yârom bâ tamâme selsele

VII. The Reign of Eternity

Soltâne azal ganje ghome eshgh
be mâ dâd
Tâ ruy dar in manzele virâne
nahâdim

VI. Forty Windows

A bathhouse I will build!
Forty columns, forty windows
My beloved! Forty columns, forty
windows!
Within, Mr. Tilted Hat will sit with
everyone,
My beloved! With all his
entourage!

VII. The Reign of Eternity

The primordial King gave us the
treasure of love's pain
Upon our entry into this world
of ruins.

Ali Kian Yazdanfar

Ali Kian Yazdanfar maintains an active career not only as principal double bass of the Orchestre symphonique de Montréal, but also as a soloist, chamber musician, and pedagogue. Although he started playing the bass at 7 years old, his science and mathematics background led to a physics degree from The Johns Hopkins University. Yet directly upon graduating, he won his first audition to become a member of the Houston Symphony. He went on to win his next three auditions, for the National Symphony in Washington, D.C., for principal bass with the San Francisco Symphony, and for principal bass with the Orchestre symphonique de Montréal, where he currently plays. Among his many notable projects outside of the orchestra, we recognize the album of solo and duo works with violist Frédéric Lambert, *Iridescence*, released in 2023 on the Leaf Music label. Taking inspiration from his Iranian roots, he has also commissioned and performed many new works for solo double bass, including not only this project, but also the world premiere in 2018 of a new bass concerto by Behzad Ranjbaran. Ali is an associate professor at the Schulich School of Music of McGill University and also gives masterclasses during the summer at Orford Music in Québec, Canada. Other regular and past collaborations include those with the National Youth Orchestras of both Canada and the United States, the National Orchestral Institute, and Le Domaine Forget.

Brigitte Poulin

Montreal pianist **Brigitte Poulin** is widely recognized as a soloist, chamber musician, accompanist and teacher. Her repertoire spans all periods, from the invention of the piano to its deconstruction. In 2025, she recorded *György Kurtág: Játékok*, as well as the present recording, *Sayeh-Roshan*, both on the Leaf Music label. Her commercial recordings include *Folklore imaginaire, musique d'Ana Sokolović* (Naxos) with Ensemble Transmission, *Pierrot lunaire* (ATMA Classique) with soprano Ingrid Schmithüsen, and *Édifices Naturels* (Dame) as a soloist. Some of her most distinguished collaborations include performances with the Orchestre symphonique de Montréal under K. Nagano in Stravinsky's *Les Noces*, Schoenberg's *Pierrot lunaire* alongside Patricia Kopatchiskaya (*Sprechgesang*), Schubert's Trio in B-flat with violinist Annalee Patipatanakoon and the late cellist Lynn Harrell, as well as two recitals at the Venice Biennale with violinist Silvia Mandolini. Brigitte teaches and works as a collaborative pianist at the Schulich School of Music of McGill University as well as teaching younger students at the École de musique de Verdun. She is also a faculty member at Orford Music. Brigitte is regularly invited to serve as a jury member at various Canadian music festivals and competitions.

Behnoosh Behnamnia

Kamancheh and violin player **Behnoosh Behnamnia** studied music with many great masters of Iranian traditional music. After earning both her BA and master's degree in music performance in Iran, her creative pursuits have extended to electronic music and to new and experimental work that expand the boundaries of her musical expression. She went on to graduate MMus in Music Technology and Digital Media at the University of Toronto in 2024. Her academic and artistic journey reflects a deep commitment to exploring and presenting the diverse capabilities of Iranian classical music. She has performed both as a soloist and in ensemble settings with various bands, bringing a dynamic voice to traditional repertoire. In 2024, she released her debut album *Sabouhi*, highlighting her dedication to authentic yet innovative musical collaboration. Currently, she is embarking on a new research-based project centered on the world of Iranian traditional violin, with a focus on practices and styles from the early 19th century.

Bamdad Fotouhi

Bamdad Fotouhi, born in France in 1978, is a versatile musician with a deep passion for Iranian traditional music. Alongside his background in civil engineering, he has over 20 years of experience performing and teaching the tombak and daf. Bamdad has had the privilege of collaborating with prestigious ensembles and influential music masters such as Hossein Dehlavi, Hossein Alizadeh, Majid Derakhshani, Keivan Saket, Saeed Farajpour, and Davoud Azad. Since 2018, Bamdad has been an integral part of Ân Trio Ensemble, a group dedicated to recording and performing works inspired by Iranian traditional music. His valuable contributions have been recognized by the Canada Council for the Arts and the Ontario Arts Council. Currently, Bamdad is leading the development of a comprehensive project called "Lessons for Tombak," which aims to create a user-friendly and extensive educational methodology for playing the tombak. Bamdad is active as a teacher in Toronto and surrounding area, and his exceptional musical performances have garnered appreciation from Members of Provincial Parliament.

Amir Eslami

Amir Eslami was born in Esfahan, Iran and has been playing the ney since 1987. He was a member of the Music Faculty of the Art University of Tehran from 2005 to 2018 and received several national and international composition prizes. His discography includes four albums of his own works and over ten as a ney player. His 2011 release *All of You* earned top ratings in the British *Song Lines Magazine*. He received multiple awards from the University of Tehran for his lectures and research and served as a jury member of the 2 Agosto International Composition Competition in Bologna. Amir's works have been performed in Iran, Italy, Australia, the USA, the Netherlands, and Canada. Eslami settled in Vancouver in 2015, first working in community radio and subsequently founding the Vancouver Iranian Choir and Rumi Records, both in 2016. He was also the co-founder, in 2018, of the Iranian Music Society of BC, the Hazar Ava Ensemble, whose first album, *The Secret of the Nightingale's Song* appeared in 2019, and gave online classes and produced eight videos with the Vancouver Iranian Choir in 2020. His works are performed by various ensembles including the Lionsgate Sinfonia Orchestra. Amir Eslami teaches composition at Capilano University since November 2022. <http://amir-eslami.com/>

Ali-Asghar Bahari

Ali-Asghar Bahari was a master of the kamancheh and one of the most influential figures in Persian traditional music. Born in 1905 into a musical family in Tehran, he began studying with his grandfather, Mirza Ali Khan, and later trained with his uncles—all renowned kamancheh players—and violinist Reza Mahjoubi. Bahari helped to revive the kamancheh's prominence in Iran through weekly Radio Iran broadcasts, and he later taught at the National Conservatory and the School of Fine Arts at the University of Tehran. Bahari's output included many compositions in the form of *gusheh* (improvised pieces), *pishdaramad* (overtures), *reng* (dance tunes), and *tasnif* (songs), the latter with lyrics often inspired by the poetry of Hafez. He was invited to teach traditional Persian music at the Center for the Preservation and Propagation of Iranian Traditional Music, and international recognition allowed him to bring Persian music to a wider audience. In his later years, he performed with the *Goruhe Asatid* (Ensemble of Maestros) alongside greats like Jalil Shahnaz and Faramarz Payvar. Bahari passed away in Tehran in 1995, leaving a lasting legacy as a virtuoso, composer, and teacher.

Behzad Ranjbaran

Described as “music’s magical realist” (*Philadelphia Inquirer*) and “a master of the orchestra” (*Dallas Morning News*), **Behzad Ranjbaran’s** works possess “radiant luminescence” (*Washington Post*) and “qualities of inherent beauty and strong musical structure...” (*Nashville Scene*). In describing the *Persian Trilogy* from the composer’s impressive discography, *American Record Guide* stated, “Ranjbaran has composed a noble and brilliantly conceived score, spectacularly orchestrated and filled with memorable tunes, meticulous development, and impressive craftsmanship.” His works have been performed all over the world by the most prominent soloists and conductors: Joshua Bell, Renée Fleming, Jean-Yves Thibaudet, and Yo-Yo Ma, Yannick Nézet-Séguin, Charles Dutoit, Kent Nagano, Marin Alsop, and many others. He served as composer-in-residence with the Philadelphia Orchestra at Saratoga, Fort Worth Symphony and Cabrillo Festival of Contemporary Music. Ranjbaran received the Rudolf Nissim Award for his Violin Concerto. Other well-known compositions are his Flute Concerto, commissioned and premiered by the Philadelphia Orchestra, *Songs of Eternity*, to texts from the Ruba’iyat of Omar Khayyam, and choral and chamber works drawing on his native Persian culture, such as *Fountains of Fin*, *Shiraz* and *Isfahan*, and *Enchanted Garden*. Behzad Ranjbaran obtained the Doctor of Music degree in composition from The Juilliard School, where he currently serves as a faculty member.

<https://www.behzadranjbaran.com/>

Parisa Sabet

Parisa Sabet’s musical language is equally modern and accessible, inspired by her Iranian roots, Western education, and passion for socially engaged arts. Her recent interdisciplinary work, *Silent*, was inspired by the Black Lives Matter movement. She collaborated as a composer and sound artist on a media-music-performance work based on the poem *Wind-Up Doll* by the modernist and iconoclast Iranian poet Forugh Farrokhzad (1934–1967). *Blue Girl*, honouring women who self-immolate to protest domestic violence and forced marriage, was lauded as a “Stellar Highlight” of Toronto’s arts scene. Her debut album of acoustic and electroacoustic works *A Cup of Sins*, was released on August 26, 2022, and addresses issues of human rights, persecution, oppression, violence against women, and freedom of speech. A multiple scholarship recipient, Parisa Sabet earned the Doctor of Musical Arts degree from the University of Toronto. Her research focuses on Persian culture and the synthesis of Western and Persian musical languages. Her current project *No Need to Vanish*, is centred on developing, designing, and producing contemporary learning resources that are practical, accessible, and innovative for musicians from diverse backgrounds. As a cultural leader, she serves as an administrator for arts organizations and produces multicultural events.

<https://www.parisasabet.com>

Hossein Alizadeh

Hossein Alizadeh (born August 24, 1951, Tehran) is an Iranian composer, instrumentalist, and educator, best known for his innovative approach to traditional Persian music. Trained by distinguished masters such as Houshang Zarif, Ali Akbar Shahnazi, Noor-Ali Boroumand, Mahmood Karimi, Yousef Foroutan, Abdollah Davami, and Saeid Hormozi, he later earned a BA in Composition and Performance from the University of Tehran and pursued advanced studies in Composition and Musicology at the University of Berlin. Alizadeh began his career with Iran's National Radio and Television Orchestra as a conductor and soloist and co-founded the Aref Ensemble before forming the esteemed Hamavayan Ensemble. He has performed internationally, appearing in Iran, North America, Europe, and Asia. His collaborations include working with distinguished artists such as Mohammad-Reza Shajarian, Kayhan Kalhor, and Shahram Nazeri. Among his distinguished works are the albums *Ney Nava*, *Song of Compassion*, *Riders of the Plains of Hope*, *Torkaman*, as well as the soundtracks for films such as *Gabbeh*, *A Time for Drunken Horses*, and *Turtles Can Fly*. Alizadeh has received multiple Grammy nominations: in 2002 for *Without You*, in 2005 for *Faryad*, and again the following year for *Endless Vision* (in collaboration with Djivan Gasparyan). Additionally, he is recognized for inventing the sallaneh instrument and developing a new maqam, *dad o bidad*.

Reza Vali

Reza Vali was born in Ghazvin, Iran, and first studied at the Conservatory of Music in Tehran. In 1972 he began music education and composition studies at the Academy of Music in Vienna. After graduating, he pursued his studies at the University of Pittsburgh, obtaining the Ph.D. in music theory and composition in 1985. He has been a faculty member of the School of Music at Carnegie Mellon University since 1988. Vali's orchestral compositions have been performed by prominent symphony orchestras, and his chamber works have received performances by Cuarteto Latinoamericano, the Pittsburgh New Music Ensemble, Carpe Diem String Quartet, Kronos Quartet, Seattle Chamber Players, and Da Capo Chamber Players. His music has been performed on all continents and is recorded on Deutsche Grammophon, Naxos, New Albion, MMC, Ambassador, Albany, and ABC Classics labels. Dr. Vali has received numerous honours and commissions, including the Honour Prize of the Austrian Ministry of Arts and Sciences, two Andrew W. Mellon Fellowships, commissions from the Pittsburgh Symphony Orchestra, Boston Modern Orchestra Project, Pittsburgh New Music Ensemble, Kronos Quartet, Carpe Diem String Quartet, Seattle Chamber Players, and Arizona Friends of Chamber Music, as well as grants from the Pennsylvania Council on the Arts, The Pittsburgh Foundation, and the Pittsburgh Board of Public Education.
<https://www.rezavali.com/>

Gratitude III
Ferdos Maleki



Sayeh-Roshan (clair-obscur)

Le terme persan *sayeh-roshan* signifie « clair-obscur » et il désigne l'interaction entre la lumière et la pénombre. Il s'agit aussi d'un concept facile à appliquer à de nombreux aspects de la vie moderne. Dans notre monde où les clivages politiques et sociaux sont si profonds, nous subissons constamment des pressions nous poussant à prendre parti entre deux camps. Mais la vie est une chose complexe, qui exige plus qu'un simple choix entre noir et blanc : la « zone grise » entre les deux est une dimension complexe qui se présente de façon différente dans chaque individu. Il y a toujours des interactions entre des désirs, des idées et des points de vue contradictoires, entre le passé et le présent, entre la tradition et la modernité, entre la beauté et la laideur.

Dans le même temps, cette binarité est souvent tout particulièrement concrète pour les personnes qui entretiennent des liens avec plusieurs cultures différentes. Chacun d'entre nous se reconnaît de façon bien particulière dans ses racines, et les nouveaux arrivants, les personnes établies de longue date et les personnes de deuxième génération ou de générations ultérieures ont tous, dans leur vécu, quelque chose à apporter à cette mosaïque contrastée, mais riche des points de vue les plus variés. Quand ces racines sont juxtaposées au monde qui nous entoure aujourd'hui, cela est parfois source de confusion, mais ces multiples couches qui caractérisent notre vie contribuent à lui donner un sens et elles nous aident à trouver notre place au sein de la communauté mondiale dont nous faisons tous partie.

L'album *Sayeh-Roshan* tourne autour de nouvelles œuvres pour contrebasse et piano, qui sont, pour la majorité d'entre elles, des œuvres ayant été spécialement commandées pour ce projet et qui s'inspirent des concepts évoqués ci-dessus. Les œuvres pour contrebasse sont entrecoupées de musique classique persane traditionnelle pour kamancheh et tombak, créant un contraste de couleurs sonores, d'ambiances et de styles. L'idée était de conduire les compositeurs et les interprètes à s'interroger sur ce que leur identité — dans ce cas-ci, leur identité perse — signifie pour eux aujourd'hui, dans la société occidentale dans laquelle ils vivent, et sur l'interaction en clair-obscur entre l'Occident et l'Orient qui fait désormais partie de leur fibre même.

Remerciements

Nous tenons à remercier tout particulièrement les personnes qui ont soutenu ce projet. Nous souhaitons notamment mentionner Jeremy VanSlyke et toute l'équipe de Leaf Music. Le soutien du Studio Piccolo, de Revolution Recording, de Pianos Esmonde-White et de leur technicien de piano, Jean-Gabriel Lambert, a également été extrêmement important. Ali tient aussi à remercier tous ceux qui ont participé à cette aventure, notamment Kimia Rafieian, Pouneh Shabani-Jadidi, Reza Abaee, Ferdos Maleki, Behzad Borhan, Hourasa Taghi-Goljahi, Kimia Hesabi, Kajwan Ziaoddini, Sophie Laurent, Marjan Moosavi, Fatemeh Keshavarz, Simon Blanchet, Tim Dawson, Richard Scerbo, Sonia Johnson, Elissa Nakhleh, Pouya Hamidi et Sanaz Sotoudeh, qui ont été à l'origine de ce projet.

La création de cet album a été rendue possible par le généreux soutien financier du Conseil des arts du Canada et du Conseil des arts et des lettres du Québec.

« Sallaneh », duo pour contrebasse et piano (2022)

Amir Eslami

Le terme *sallaneh* signifie « marcher dans le calme et la dignité » et le titre fait ici référence à la personnalité d'*ostad* (« maître de musique ») de Mohammad Reza Shajarian, ainsi qu'à son style de chant. Cette œuvre intitulée « Sallaneh » utilise des ornements et des techniques de la musique iranienne traditionnelle pour produire des sons et des effets sonores caractéristiques. Même s'il s'agit d'une composition qui fait appel à des instruments et à des techniques de composition de l'Occident, son but reste toujours de préserver l'esprit même de la musique iranienne.

Chacun des mouvements de « Sallaneh » est dédié à l'un des trois grands musiciens d'Iran : Mohammad Reza Shajarian, Kayhan Kalhor et Hossein Alizadeh. Les mélodies de Shajarian se retrouvent dans le premier mouvement, et notamment celle de « Mihan ey mihan », dont le dernier extrait chanté est l'expression de son lien avec sa terre natale : *tanide yâd-e to* (« ton souvenir est ancré en moi »). Le deuxième mouvement a recours à plusieurs des mélodies de Kalhor, avec une section improvisée ajoutée en conclusion. L'improvisation est l'une des principales caractéristiques de la musique iranienne et elle revêt une très grande importance pour le compositeur, qui ménage donc un espace permettant à l'interprète d'exprimer toute son individualité. Dans le troisième mouvement de « Sallaneh », Eslami utilise sa propre mélodie, inspirée du style musical d'Alizadeh, pour déboucher sur une conclusion définitive et prenante.

Eslami a fait la remarque que l'œuvre « Sallaneh » a été, à l'origine, composée en s'inspirant de sa passion pour la musique et les musiciens d'Iran, mais, s'il est ravi que des musiciens iraniens interprètent ses œuvres, il est fortement désireux d'entendre également des interprétations de musiciens non iraniens, qui enrichiront ses compositions de leurs propres traditions et de leur propre histoire.

« Pishdaramad Esfahan »

Ali-Asghar Bahari

Dans la musique traditionnelle iranienne, le *pishdaramad* sert de prélude au *daramad* (introduction) d'un *dastgah* (mode). Il peut être à deux, trois ou quatre temps, et sa mélodie s'inspire de certains des *gushehs* (mélodies improvisées) importants du morceau. Ce *pishdaramad* est écrit dans le mode d'Esfahan par le grand maître iranien du kamancheh, Ali-Asghar Bahari. C'est l'une de ses pièces les plus célèbres et les plus jouées. Elle exprime magnifiquement la dignité et le charme de ce mode.

« Ballade pour contrebasse solo » (1999)

Behzad Ranjbaran

Behzad Ranjbaran est depuis longtemps membre de la faculté de composition de l'École Juilliard. Il a composé cette ballade pour contrebasse solo à l'occasion du concours de contrebasse de l'Association internationale des contrebassistes. Il a également composé un concerto pour violon pour Joshua Bell, un concerto pour piano pour Jean-Yves Thibaudet et, en 2017, un concerto pour contrebasse pour Ali Kian Yazdanfar. Cette ballade, tout comme le concerto pour contrebasse, est spécifiquement composée dans un style idiomatique pour la contrebasse. Elle s'ouvre sur une fioriture en arpèges aux cordes à vide, qui instaure immédiatement un climat bien particulier de motifs lyriques enlevés, de rythmes insistants, de gestes répétés en double corde et de sinueuses gammes octatoniques ascendantes et descendantes.

« Chaharmezrab Esfahan »

Behnoosh Behnamnia

Le *chahar mezbab* est une forme instrumentale caractérisée par des motifs rythmiques et métriques qui reviennent couramment dans la musique traditionnelle iranienne. Il se caractérise par un tempo plus rapide et il est généralement en 6/8 en 6/16. Cette pièce, également dans le mode d'Esfahan, est écrite dans un style traditionnel s'inspirant des grands maîtres du kamancheh iranien.

« His Gabbah is Turquoise » (2022)

Parisa Sabet

L'œuvre « His Gabbah is Turquoise » de 2022 a été commandée par Ali Kian Yazdanfar tout spécialement pour ce projet *Sayeh-Roshan*. Ses éléments musicaux s'inspirent des motifs, des textures et des couleurs du *gabbah*, qui est un type de tapis oriental brut, naturel et non taillé, avec des couleurs vives et des textures grossières et primitives. Ses motifs sont formés à l'aide de nœuds symétriques et asymétriques et leur diversité a pour seule limite l'esprit et l'imagination du créateur lui-même. La couleur turquoise représente traditionnellement la sagesse, la tranquillité, la protection, l'espérance et la fortune souriante.

Voici ce qu'en dit la compositrice elle-même : « Quand j'ai demandé à Ali quels étaient les éléments de la musique ou de la culture d'Iran qui l'intéressaient le plus, il a fait référence à ses souvenirs de son père parlant de différents aspects de la culture perse. Je voulais aussi depuis un certain temps composer un morceau dédié à mon propre père. L'œuvre "His Gabbah is Turquoise" est donc un hommage aux pères. »

« Khazan »

Hossein Alizadeh

Le joueur de târ et de setâr iraniens, Hossein Alizadeh, est également un compositeur et un chercheur parmi les plus accomplis. Il a composé « Khazan » pour célébrer le retour d'Allemagne de son ami et collègue Arshad Tahmasbi. L'œuvre a été créée en 1988, en Iran.

Laylâ, ensemble de chansons folkloriques n° 18 pour contrebassiste chantant et piano (2022)

Reza Vali

« Lors de notre discussion sur la conception d'une nouvelle œuvre pour contrebasse et piano, Reza Vali m'a parlé de l'idée qui le passionnait de demander à l'interprète de faire quelque chose que les interprètes de musique folklorique étaient, depuis des générations, censés faire, mais qu'on ne demandait jamais aux interprètes de musique classique aujourd'hui, à savoir non seulement de jouer de leur instrument, mais aussi de chanter, de siffler, de parler et de jouer de percussions — c'est-à-dire de créer une véritable mise en scène théâtrale, afin de mieux raconter leur histoire à un auditoire plus captivé. L'optimisme et l'enthousiasme de Reza ont contribué à apaiser mes craintes relatives au fait que je ne suis ni chanteur ni siffleur professionnel (et même que je ne suis vraiment pas particulièrement doué pour ces formes d'expression). Pour lui, le but était de remonter aux traditions folkloriques et à la dimension humaine que la musique est susceptible d'exprimer (...) et qui est parfois diluée par le côté formel et rigide de certaines traditions. » (Ali Kian Yazdanfar)

L'œuvre *Laylâ* se compose de dix brefs mouvements qui se déploient lentement, avec plusieurs couches d'images et des influences à la fois perses et occidentales. Le premier mouvement, « Night », évoque une soirée, disons, dans un jardin parfumé à Shiraz. Il se joue presque exclusivement en harmoniques à la contrebasse et il est accompagné d'une douce mélodie sifflée.

Vient ensuite le premier de deux mouvements influencés par le jazz, « Scat 1 », qui commence par une ligne de basse en pizzicato, dont les articulations sont doublées par la voix de l'interprète. Les notes harmoniques au piano donnent au groove une certaine tension, de même que l'utilisation d'effets percutants *col legno*.

Le troisième mouvement, « Laylâ », qui donne son titre à l'œuvre, utilise des effets de type *tahrir*, technique vocale mélismatique et glottale, emblématique de la musique iranienne, à la contrebasse et dans la voix pour exprimer un désir à la fois intense et peut-être inassouvi. Nul ne peut s'empêcher de se rappeler la Leïla la plus célèbre de la littérature perse — celle de *Majnoun et Leïla*, conte de Nezami sur des amants maudits par le sort, dont l'histoire remonte à plusieurs siècles avant *Roméo et Juliette*.

« On the Khâjoo Bridge » est une chanson rendue célèbre par Parivash au milieu du vingtième siècle. Sa version populaire raconte un amour de jeunesse vécu sur le célèbre pont d'Ispahan. La contrebasse joue ici avec humour et avec un allant rythmé — le contrebassiste imitant le tombak en frappant le corps de l'instrument tout au long du morceau — avec un accompagnement vocal des deux interprètes.

« Fairies » est un extrait très bref du célèbre poème pour enfants de l'écrivain de renom Ahmad Shamlu, récité en mode parlé-chanté.

« Forty Windows » raconte l'histoire d'un maçon qui rêvait de construire un grand hammam (bains publics) que tous les citoyens importants de la ville fréquenteraient. Bon nombre d'Iraniens connaissent la version de Hassan Shamaizade, parue dans les années 1970.

« Day », par opposition à la nuit emplie d'ombres du premier mouvement, est un mouvement lumineux et plein d'allant, agrémenté de sifflements des deux interprètes et de figures bondissantes et effervescentes.

« The Reign of Eternity » est peut-être le mouvement le plus complexe de l'œuvre. Ici encore, le compositeur utilise le *tahrir* pour chanter des vers de Hafez, le plus célèbre des poètes perses. Le piano en vient progressivement à se focaliser sur un *do sori*, le *sori* étant un symbole représentant, en musique perse, une note d'un quart de ton environ au-dessus du *do* naturel, produite en « courbant » la note.

« Ranâ » fait référence à une belle femme grande et fine. Ici, comme en écho à ce titre, une ligne mélodique lente et délicate serpente tout au long du morceau, dans le registre le plus aigu de la contrebasse, grâce à des harmoniques artificielles. Le piano, dans son registre le plus grave, double cette mélodie et, entre les deux, on perçoit les sifflements du contrebassiste.

Le dernier mouvement, « Scat 2 », utilise une nouvelle fois des vocalises inspirées du jazz, avec de surcroît un ostinato tenace qui maintient l'élan du morceau à son niveau maximum. Des élancements rythmiques inattendus et une montée finale implacable, comme dans un mouvement en spirale ascendant, débouchent sur une conclusion débridée et tonitruante.

III. Laylâ

Laylâ, Laylâ
Laylâ ro bordan
Siyâ cheshmoon boland bâlâ ro
bordan
Laylâ, Laylâ

IV. On the Khâjoo Bridge

Sare pole khâju, yâru vâysâde
Mehre chesho abrush, be delom
oftâde
Kamaresh baske jombide
Piranesh var gholâmbide
Vây vâv vâv
Che labhâyi
Vây vâv vâv
Che cheshmâyi

V. Fairies

Yeki bud, yeki nabud
Zire gombade kabood, se tâ
pari neshaste bud
Chand tâ pari?
Se tâ pari neshaste bud
Che pariyâye khoshgeli
Che pariyâye nâzi
Che pariyâyi

III. Laylâ

Leïla, Leïla
Leïla a été enlevée
Cette fille aux yeux noirs, grande
et fine, a été enlevée
Leïla, Leïla

IV. On the Khâjoo Bridge

Sur le pont Khadjou se tient une fille
Ses yeux, ses sourcils ont conquis
mon cœur
Comme sa taille s'agite
Et sa robe enfle!
Ouah, ouah, ouah!
Quelles lèvres!
Ouah, ouah, ouah!
Quels yeux!

IV. Fairies

Il était une fois
Trois fées assises sous le
dôme céleste
Combien de fées?
Trois fées assises
Quelles belles fées
Quelles fées coquettes
Quelles fées!

VI. Forty Windows

Yek hamoomi man besâzom
Chehel sotun chehel panjareh
Yârom chehel sotun chehel
panjareh
Kajkolâ khân toosh beshineh bâ
hame
Yârom bâ tamâme selsele

VII. The Reign of Eternity

Soltâne azal ganje ghome eshgh be
mâ dâd
Tâ ruy dar in manzele virâne
nahâdim

VI. Forty Windows

Je construirai des bains!
Quarante colonnes, quarante
fenêtres
Mon amour! Quarante colonnes,
quarante fenêtres!
Et dedans, M. Chapeau Incliné
s'assiera avec tout le monde,
Mon amour! Avec tout son
entourage!!

VIII. The Reign of Eternity

Le Souverain primordial nous a
donné le trésor des peines
d'amour
À notre entrée dans ce monde
de ruines.

Ali Kian Yazdanfar

Ali Kian Yazdanfar poursuit une carrière active à la fois comme contrebassiste solo de l'Orchestre symphonique de Montréal, soliste, chambriste et pédagogue. Bien qu'il ait commencé l'apprentissage de la contrebasse à sept ans, ses études en sciences et en mathématiques l'ont mené à l'obtention d'un diplôme en physique du Johns Hopkins University. Il a par la suite gagné sa première audition et est devenu un membre de la section de contrebasse du Houston Symphony. Il a remporté ses trois auditions subséquentes, pour le National Symphony à Washington, D.C., pour le poste de contrebasse solo avec le San Francisco Symphony, et pour le poste de contrebasse solo avec l'Orchestre symphonique de Montréal, où il joue actuellement. Parmi ses projets hors de l'orchestre, citons en premier l'album d'œuvres en solo et en duo avec l'altiste Frédéric Lambert, *Iridescence*, qui est publié en 2023 par la maison de disques Leaf Music. En s'inspirant de ses racines iraniennes, il a aussi commandé et créé plusieurs nouvelles œuvres pour contrebasse solo, incluant pas seulement le présent album mais aussi la première mondiale en 2018 du concerto pour contrebasse de Behzad Ranjbaran. Professeur associé à l'École de musique Schulich de l'Université McGill, Ali présente aussi des classes de maître durant l'été à Orford Musique. Il a, en plus, régulièrement travaillé comme professeur aux Orchestres Nationaux des Jeunes du Canada et des États-Unis, au National Orchestral Institute et au Domaine Forget.

Brigitte Poulin

La pianiste montréalaise **Brigitte Poulin** est reconnue autant comme soliste, chambriste, qu'accompagnateur et pédagogue. Son répertoire englobe toutes les époques : de l'invention du piano jusqu'à sa déconstruction. Elle enregistre en 2025 *György Kurtág : Játékok*, ainsi que le présent enregistrement, *Sayeh-Roshan*, tous deux publiés par la maison de disques Leaf Music. Parmi ses enregistrements commerciaux, mentionnons *Folklore imaginaire, musique d'Ana Sokolović* (Naxos) avec Ensemble Transmission, *Pierrot lunaire* (ATMA Classique) avec la soprano Ingrid Schmithüsen, et *Édifices Naturels* (Dame) en solo. Ses collaborations les plus marquantes comprennent sa participation aux *Noces* de Stravinsky, avec l'Orchestre symphonique de Montréal (sous la dir. de K. Nagano), au *Pierrot Lunaire* de Schoenberg avec Patricia Kopatchiskaya (*Sprechgesang*), au *Trio en si bémol* de Schubert avec la violoniste Annalee Patipatanakoon et le regretté violoncelliste Lynn Harrell, ainsi que deux récitals à la Biennale de Venise avec Silvia Mandolini, violoniste. Brigitte enseigne et collabore comme accompagnateur à l'École Schulich de l'Université McGill. Elle enseigne le piano aux plus jeunes à l'École de musique de Verdun. De plus, elle est membre du corps professoral d'Orford Musique. Elle est régulièrement appelée à prendre part comme membre de jury à différents festivals et concours de musique canadiens.

Behnoosh Behnamnia

La joueuse de kamancheh et violoniste **Behnoosh Behnamnia** a étudié la musique auprès de nombreux grands maîtres de la musique traditionnelle iranienne. Après avoir obtenu une licence et une maîtrise en interprétation musicale en Iran, elle s'est intéressée à la musique électronique et à des œuvres nouvelles et expérimentales, ce qui lui a permis de repousser ses limites dans l'expressivité musicale. En 2004, elle a obtenu une maîtrise en technologie musicale et médias numériques à l'Université de Toronto. Son parcours universitaire et artistique reflète son engagement profond à explorer et à présenter dans toute leur diversité les possibilités offertes par la musique classique iranienne. Elle s'est produite en tant que soliste et au sein de divers ensembles, en conférant une expressivité dynamique au répertoire traditionnel. En 2024, elle a publié son premier album, *Sabouhi*, qui met en évidence l'importance qu'elle accorde à une collaboration musicale à la fois authentique et innovante. Elle entreprend actuellement un nouveau projet de recherche axé sur le violon traditionnel iranien et en particulier sur les pratiques et les styles du début du dix-neuvième siècle.

Bamdad Fotouhi

Né en France, en 1978, **Bamdad Fotouhi** est un musicien polyvalent passionné de musique traditionnelle iranienne. Outre sa formation en génie civil, il a plus de 20 ans d'expérience en interprétation et en enseignement du tombak (zarb) et du daf. Bamdad a eu le privilège de collaborer avec des ensembles prestigieux et des maîtres de musique influents, dont Hossein Dehlavi, Hossein Alizadeh, Majid Derakhshani, Keivan Saket, Saeed Farajpouri et Davoud Azad. Depuis 2018, il fait partie du Ân Trio Ensemble, groupe qui se consacre à l'enregistrement et à l'interprétation d'œuvres inspirées de la musique traditionnelle iranienne. Ses précieuses contributions ont été reconnues par le Conseil des arts du Canada et par le Conseil des arts de l'Ontario. Actuellement, Bamdad dirige un projet ambitieux intitulé *Lessons for Tombak*, dont le but est de créer une méthodologie pédagogique conviviale pour jouer du tombak. Bamdad enseigne le tombak et le daf à Toronto et dans les environs. Ses prestations musicales exceptionnelles ont été soulignées par les députés de la province.

Amir Eslami

Amir Eslami est né à Ispahan, en Iran, et il est un joueur de ney depuis 1987. Il a été membre de la faculté de musique de l'Université artistique de Téhéran de 2005 à 2018 et il a été plusieurs fois distingué sur la scène nationale et internationale en tant que compositeur. Sa discographie comprend quatre albums de ses propres œuvres et une dizaine d'albums sur lesquels il se produit en tant que joueur de ney. Son album de 2011 intitulé *All of You* s'est attiré les louanges du magazine britannique *Song Lines*. Il a remporté plusieurs récompenses de l'Université de Téhéran pour ses conférences et ses recherches et il a été membre du jury du concours international de composition « 2 Agosto » à Bologne. Les œuvres d'Amir ont été interprétées en Iran, en Italie, en Australie, aux États-Unis, aux Pays-Bas et au Canada. Amir s'est établi à Vancouver en 2015. Il a, pour commencer, travaillé pour une radio communautaire. Il a par la suite fondé le chœur Vancouver Iranian Choir et la maison de disques Rumi Records, dans les deux cas en 2016. Il a également été cofondateur, en 2018, de l'Iranian Music Society of British Columbia et du Hazar Ava Ensemble, dont le premier album, intitulé *The Secret of the Nightingale's Song*, a paru en 2019. Il a donné des cours sur Internet et produit huit vidéos avec le Vancouver Iranian Choir en 2020. Ses œuvres sont interprétées par divers ensembles, dont le Lionsgate Sinfonia Orchestra. Depuis novembre 2022, Amir Eslami enseigne la composition à l'université Capilano.

<http://amir-eslami.com/>

Ali-Asghar Bahari

Ali-Asghar Bahari était un maître du kamancheh et l'une des figures les plus influentes de la musique traditionnelle persane. Né à Téhéran, en 1905, dans une famille de musiciens, il a commencé à étudier la musique auprès de son grand-père, Mirza Ali Khan, puis il a suivi une formation auprès de ses oncles (tous joueurs réputés de kamancheh) et du violoniste Reza Mahjoubi. Grâce à des émissions hebdomadaires sur Radio Iran, Bahari a contribué à redonner au kamancheh ses lettres de noblesse. Il a enseigné au Conservatoire national et à l'École des beaux-arts de l'Université de Téhéran. Il a composé de nombreuses œuvres : des *gusheh* (morceaux improvisés), des *pishdaramad* (ouvertures), des *reng* (airs de danse) et des *tasnif* (chants) — ces derniers s'inspirant souvent de la poésie de Hafez. Il a été invité à enseigner au Centre pour la préservation et la propagation de la musique traditionnelle iranienne. Il a fait découvrir la musique persane à un vaste public à travers le monde. Vers la fin de sa vie, il s'est produit avec le *Goruhe Asatid* (ensemble des maîtres) aux côtés de grands noms tels que Jalil Shahnaz et Faramarz Payvar. Bahari est décédé à Téhéran en 1995, laissant derrière lui un héritage durable de virtuose, de compositeur et de professeur.

Behzad Ranjbaran

Décrit comme le « compositeur réaliste magique du monde de la musique » par le *Philadelphia Inquirer* et comme un « maître de l'orchestre » par le *Dallas Morning News*, **Behzad Ranjbaran** produit des œuvres qui possèdent une « luminescence radieuse » (*Washington Post*) et « des qualités de beauté intrinsèque et une structure musicale très solide » (*Nashville Scene*). Dans sa description de la *Persian Trilogy* tirée de la discographie impressionnante du compositeur, la publication *American Record Guide* déclarait : « Ranjbaran a composé une partition noble et brillamment conçue, orchestrée de façon spectaculaire et regorgeant d'airs mémorables, développés méticuleusement et avec un art consommé. » Ses œuvres ont été interprétées un peu partout dans le monde, par les solistes et les chefs d'orchestre les plus marquants : Joshua Bell, Renée Fleming, Jean-Yves Thibaudet et Yo-Yo Ma, Yannick Nézet-Séguin, Charles Dutoit, Kent Nagano, Marin Alsop et bien d'autres encore. Il a été compositeur en résidence au Philadelphia Orchestra at Saratoga, au Fort Worth Symphony et au Cabrillo Festival of Contemporary Music. Ranjbaran a remporté le prix Rudolf Nissim pour son concerto pour violon. Parmi ses autres compositions de renom, on trouve son concerto pour flûte, commandé et créé par le Philadelphia Orchestra, *Songs of Eternity*, basée sur des textes des *Rubā'iyat* d'Omar Khayyam, et des œuvres de musique chorale et de musique de chambre inspirées de sa culture perse d'origine, dont *Fountains of Fin*, *Shiraz* et *Isfahan*, ainsi que *Enchanted Garden*. Behzad Ranjbaran a un doctorat en musique avec spécialisation en composition de l'École Juilliard et il fait aujourd'hui partie du corps professoral de cet établissement.

<https://www.behzadranjbaran.com/>

Parisa Sabet

Le langage musical de **Parisa Sabet** est à la fois moderne et accessible. Il s'inspire de ses racines iraniennes, de son éducation occidentale et de sa passion pour les arts marqués par un engagement social. Son œuvre interdisciplinaire récente intitulée *Silent* s'inspire du mouvement « Black Lives Matter ». Elle a collaboré, en tant que compositrice et qu'artiste acoustique, à une œuvre combinant musique, supports multimédias et performance et fondée sur le poème « Wind-Up Doll » du poète iranien moderniste et iconoclaste Forugh Farrokhzad (1934–1967). L'œuvre *Blue Girl*, composée en hommage aux femmes qui s'immolent pour protester contre les violences conjugales et le mariage forcé, a été louée comme étant un « haut fait sublime » de la scène artistique de Toronto. Son album inaugural d'œuvres acoustiques et électroacoustiques, intitulé *A Cup of Sins*, a paru le 26 août 2022 et aborde les thèmes des droits de la personne, des persécutions, de l'oppression, des violences faites aux femmes et de la liberté d'expression. Bénéficiaire de plusieurs bourses d'études, Parisa Sabet a obtenu un doctorat en arts musicaux de l'Université de Toronto. Dans ses recherches, elle s'intéresse à la culture perse et à la synthèse des langages musicaux du monde occidental et du monde perse. Son projet actuel, *No Need to Vanish*, est centré sur la mise au point, la conception et la production de ressources pédagogiques contemporaines qui soient pratiques, faciles d'accès et innovantes pour les musiciennes et les musiciens de toutes origines. En tant que figure de proue culturelle, Parisa se consacre à l'administration d'organisations artistiques et à la production d'événements multiculturels.

<https://www.parisasabet.com>

Hossein Alizadeh

Né à Téhéran, le 24 août 1951, **Hossein Alizadeh** est un compositeur, instrumentiste et pédagogue iranien, reconnu pour son approche innovante de la musique traditionnelle persane. Formé par des maîtres tels que Houshang Zarif, Ali Akbar Shahnazi, Noor-Ali Boroumand, Mahmood Karimi, Yousef Foroutan, Abdollah Davami et Saeid Hormozi, il a obtenu une licence en composition et en interprétation à l'Université de Téhéran, pour ensuite faire des études supérieures en composition et en musicologie à l'Université de Berlin. Alizadeh a commencé sa carrière en tant que chef et soliste à l'Orchestre national de la radio et de la télévision iranienne. Puis il a cofondé l'Aref Ensemble, avant de former le prestigieux Hamavayan Ensemble. Il s'est produit en Iran, en Amérique du Nord, en Europe et en Asie, souvent aux côtés de sommités telles que Mohammad-Reza Shajarian, Kayhan Kalhor et Shahram Nazeri. Parmi ses albums les plus remarquables, citons *Ney Nava*, *Song of Compassion*, *Riders of the Plains of Hope*, *Torkaman*, ainsi que les bandes originales des films *Gabbeh*, *A Time for Drunken Horses* et *Turtles Can Fly*. Alizadeh a été sélectionné plusieurs fois aux Grammy Awards : en 2002 pour l'album *Without You*, en 2005 pour *Faryad* et l'année suivante pour *Endless Vision* (avec Djivan Gasparyan). Il a également inventé un nouvel instrument, le sallaneh, et créé un maqam original, le *dad o bidad*.

Reza Vali

Reza Vali est né à Qazvin, en Iran. Ses premières études se sont faites au conservatoire de musique de Téhéran. En 1972, il a entamé des études de musique et de composition à l'Académie de musique de Vienne. Après l'obtention de son diplôme, il a poursuivi ses études à l'université de Pittsburgh et obtenu, en 1985, un doctorat en théorie musicale et en composition. Il est, depuis 1988, membre de la faculté de l'école de musique de l'université Carnegie Mellon. Les compositions orchestrales de Vali ont été interprétées par des orchestres symphoniques de premier plan et ses œuvres de musique de chambre par le Cuarteto Latinoamericano, le Pittsburgh New Music Ensemble, le Carpe Diem String Quartet, le Kronos Quartet, les Seattle Chamber Players et les Da Capo Chamber Players. Sa musique a été interprétée sur tous les continents de la planète et elle figure dans des enregistrements des maisons de disques Deutsche Grammophon, Naxos, New Albion, MMC, Ambassador, Albany et ABC Classics. Reza Vali a remporté de nombreuses distinctions et reçu de nombreuses commandes : le prix d'honneur du ministère des Arts et des Sciences d'Autriche, deux bourses Andrew W. Mellon, des commandes du Pittsburgh Symphony Orchestra, du Boston Modern Orchestra Project, du Pittsburgh New Music Ensemble, du Kronos Quartet, du Carpe Diem String Quartet, des Seattle Chamber Players et des Arizona Friends of Chamber Music et des subventions du Pennsylvania Council on the Arts, de la Pittsburgh Foundation et du Pittsburgh Board of Public Education.

<https://www.rezavali.com/>

CREDITS / PERSONNEL

Jeremy VanSlyke

Executive Producer
Producteur exécutif

Pouya Hamidi**Nathan Cann****Philippe Bouvrette****Jeremy VanSlyke**

Recording Engineers
Ingénieurs du son

Jean-François Vézina**Luke Schindler****Dylan Furrow****Cruz Morales**

Assistant Recording Engineers
Ingénieurs du son adjoints

Jeremy VanSlyke

Audio Editing, Mixing,
and Mastering
*Montage, mixage
et matriçage*

Cassie Mann

Additional Editing
Montage supplémentaire

Kristan Toczko

Art Director:
Graphic Design and Layout
*Conceptrice-graphiste :
graphisme et
présentation graphique*

Rachelle Taylor

Copy Editor
Révision

Pierre Igot**Ali Kian Yazdanfar**

Translations
Traductions

Ferdos Maleki**Gratitude III**

Cover Artwork
Pochette

Recording Sessions:
Sessions d'enregistrement :

Studio Piccolo**Montreal, PQ**

October 2-3, 2024

February 21, 2025

2-3 octobre 2024

21 février 2025

Revolution Recording**Toronto, ON**

August 3, 2025

3 août 2025



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

We acknowledge that Leaf Music's work spans many Territories and Treaty areas and that our office is located in Mi'kma'ki, the ancestral and unceded territory of the Mi'kmaq People.

*Nous tenons à souligner que le travail de Leaf Music traverse plusieurs territoires et zones de traités.
Notre siège social est situé au Mi'kma'ki, territoire ancestral non cédé du peuple mi'kmaw.*



© 2025 Ali Kian Yazdanfar, under license to Leaf Music ULC, Halifax, Nova Scotia, Canada. All rights reserved. Unauthorized copying, hiring, lending, public performance, and broadcasting of this recording prohibited.

Sayeh-Roshan

chiaroscuro / clair-obscur

سایه روشن

AMIR ESLAMI

Sallaneh

- 1 I. Dedicated to M.R. Shajarian
- 2 II. Dedicated to K. Kalhor
- 3 III. Dedicated to H. Alizadeh

Ali Kian Yazdanfar, double bass & vocal

Brigitte Poulin, piano

ALI-ASGHAR BAHARI

- 4 Pishdaramad Esfahan

Behnoosh Behnamnia, kamancheh

Bamdad Fotouhi, tombak

BEHZAD RANJBARAN

- 5 Ballade for Solo Contrabass

Ali Kian Yazdanfar, double bass

BEHNOOSH BEHNAMNIA

- 6 Chaharmezrab Esfahan

Behnoosh Behnamnia, kamancheh

Bamdad Fotouhi, tombak

PARISA SABET

- 7 His Gabbah is Turquoise

Ali Kian Yazdanfar, double bass

Brigitte Poulin, piano

HOSSEIN ALIZADEH

- 8 Khazan

Behnoosh Behnamnia, kamancheh

Bamdad Fotouhi, tombak

REZA VALI

Laylâ, Folk Songs, Set No. 18

(Version for Singing Contrabass & Piano)

- 9 No. 1, Night
- 10 No. 2, Scat 1
- 11 No. 3, Laylâ
- 12 No. 4, On the Khâjoo Bridge
- 13 No. 5, Fairies
- 14 No. 6, Forty Windows
- 15 No. 7, Day
- 16 No. 8, The Reign of Eternity
- 17 No. 9, Ranâ
- 18 No. 10, Scat 2

Ali Kian Yazdanfar, double bass & vocals & whistling

Brigitte Poulin, piano & vocals